



Les Cultures

Laboratorio di cultura internazionale OdV

Relazione attività 2024

Les Cultures – Laboratorio di cultura internazionale OdV	2
Relazione attività 2024	4
Integrazione.....	4
Cooperazione internazionale	6
Promozione culturale.....	7

LES CULTURES ONLUS
LABORATORIO DI CULTURA INTERNAZIONALE

C.SO MATTEOTTI 15
23900 LECCO (LC)
T +39 0341 284828

C.F. 02488330131

INFORMAZIONI@LESCULTURES.IT
WWW.LESCULTURES.IT



Les Cultures – Laboratorio di cultura internazionale OdV

Les Cultures Laboratorio di cultura internazionale è un'associazione apartitica e senza fini di lucro, fondata nel 1993 a Lecco da 9 soci provenienti da 7 paesi diversi. La sede centrale è a Lecco, con due centri operativi permanenti ad Agadez in Niger e a Chernigov in Ucraina.

Crediamo in un mondo libero dai pregiudizi, dalla povertà e dalla discriminazione, che rifiuta la guerra e le ingiustizie economiche e sociali, pronto ad accogliere i contributi di tutte le culture e a favorire lo sviluppo di una società aperta e inclusiva. Vogliamo trasformare i confini identitari, politici e culturali in frontiere, punti di contatto, di scambio e di comunicazione.

I valori su cui fondiamo il nostro lavoro sono l'uguaglianza dei diritti, nel rispetto delle diversità, della solidarietà e della giustizia. Sono valori che diventano concreti attraverso l'impegno e la responsabilità di ciascuno, nella trasparenza degli intenti e in una prospettiva di collaborazione paritaria tra diversi.

Lavoriamo per affermare una società aperta, contraria a ogni tipo di discriminazione, che non neghi le diversità culturali ma le metta a confronto in funzione dell'integrazione, costruendo spazi di quotidianità condivisa. La differenza di identità, origini, religioni e culture è fonte di ricchezza e crescita umana e culturale. Per raggiungere questi obiettivi, interveniamo negli ambiti dell'integrazione, della difesa dei diritti, della cooperazione allo sviluppo e della promozione culturale, perseguendo obiettivi di coesione sociale:

integrazione socio-culturale dei cittadini migranti

Per la presenza di rappresentanti di diverse nazionalità (italiana, ruandese, cingalese, zairese, nigeriana, giordana, albanese, togolese e tunisina) tra i soci fondatori e per coerenza alla propria mission, Les Cultures ha sempre destinato una parte considerevole delle proprie energie e delle risorse alla tematica integrazione. Lo scopo era e rimane quello di favorire il confronto e lo scambio culturale fra diversi con l'obiettivo di rimuovere stereotipi e pregiudizi, e promuovere la coesione sociale. Nel corso degli anni Les Cultures ha promosso numerose attività riguardanti le condizioni sociopolitiche di paesi del sud del mondo favorendo l'assunzione di posizioni consapevoli e solidali nel pubblico dibattito, organizzando convegni e dibattiti, seminari, corsi di formazione e manifestazioni. L'associazione inoltre ha condotto, in collaborazione con i docenti, due ricerche all'interno degli istituti secondari superiori della provincia sul tema del razzismo.

Les Cultures interviene con continuità dal 2000 nei settori dell'istruzione e della sanità, attraverso progetti complessi finalizzati all'inserimento dei minori stranieri nelle scuole, organizzando servizi di mediazione culturale, corsi di alfabetizzazione per adulti stranieri, orientamento e supporto legale ai migranti. Grande importanza è data al servizio di mediazione linguistico-culturale che risponde all'esigenza di gestione corretta delle relazioni con i migranti, sentita da un numero sempre maggiore di istituzioni e di privati che ogni giorno devono interfacciarsi con individui appartenenti a nazionalità e culture diverse dalla nostra. Con l'associazione collaborano infatti mediatori culturali qualificati di tutte le nazionalità maggiormente rappresentate sul nostro territorio e che svolgono la funzione di ponte tra stranieri e autoctoni, allo scopo di facilitarne la reale integrazione nel nostro tessuto sociale.

cooperazione internazionale

Les Cultures realizza progetti di cooperazione internazionale allo sviluppo localizzati in Ucraina e in Ghana, in passato ha lavorato a lungo in Niger ed in Mali. In linea con gli Obiettivi di Sviluppo del Millennio delle Nazioni Unite, l'Associazione si impegna nell'attuazione di interventi che possano garantire alle popolazioni locali le condizioni minime di dignità e di sicurezza. Tutte le attività di cooperazione si inseriscono in un piano articolato con obiettivi a medio e lungo termine, concordato con i nostri partner locali e le istituzioni locali. L'integrazione nella stessa area di interventi negli ambiti della scolarizzazione, della sanità e dello sviluppo contribuisce ad intervenire in modo complessivo sulle cause della povertà. Le azioni vengono attuate con la partecipazione attiva della popolazione e valorizzano i saperi e le risorse locali. Gli interventi non sono solo un

LES CULTURES ONLUS
LABORATORIO DI CULTURA INTERNAZIONALE

C.SO MATTEOTTI 15
23900 LECCO (LC)
T +39 0341 284828

C.F. 02488330131

INFORMAZIONI@LESCULTURES.IT
WWW.LESCULTURES.IT



mezzo per rispondere ai bisogni, ma anche il veicolo di un processo più ampio di trasformazione sociale, che garantisce la sostenibilità e la durata dei risultati nel tempo.

Dal 1994 l'Associazione si occupa di ospitalità terapeutica, di sostegno a distanza e della promozione di attività culturali nella regione ucraina di Chernighiv, una fra le più colpite dalle conseguenze della tragica esplosione nucleare di Chernobyl del 26 aprile 1986. Dal 1997 Les Cultures interviene con diversi progetti di cooperazione nell'ambito della sanità, della scolarizzazione, del sostegno delle attività economiche e della sicurezza alimentare nelle zone desertiche del Niger e del Mali. Dal 2018 abbiamo avviato interventi di formazione e empowerment femminile in Ghana. In Italia dedichiamo un impegno particolare a promuovere la conoscenza dell'ambiente e della cultura delle popolazioni coinvolte dai progetti, attuando interventi nelle scuole e iniziative culturali. La conoscenza di culture differenti è una condizione necessaria per collaborare alla costruzione di uno sviluppo sostenibile e migliorare le condizioni di vita delle popolazioni senza mettere in pericolo l'equilibrio del sistema socio-culturale ed ambientale.

promozione culturale

In oltre 30 anni di attività siamo diventati una delle realtà di promozione culturale più attiva della provincia di Lecco. La promozione della cultura del viaggio e del turismo responsabile e la conoscenza di nuove culture sono i modi in cui Les Cultures lavora per trasformare i confini in frontiere. Le nostre iniziative culturali si articolano prevalentemente attraverso tre differenti proposte: il festival Immagimondo, le attività editoriali e la promozione di convegni e dibattiti pubblici. Organizziamo inoltre corsi di lingue in collaborazione con i nostri mediatori culturali.

IMMAGIMONDO - Festival di viaggi, luoghi e culture: dal 1997 porta il mondo a Lecco e porta Lecco nel mondo. Viaggiatori, scrittori, studiosi, fotografi, registi, musicisti si incontrano ogni anno per scambiarsi idee, suggestioni, esperienze di viaggio in uno dei più importanti e "storici" festival di viaggio a livello nazionale. Il Festival nasce con il proposito di divulgare un'idea di viaggio che parta dalla curiosità e dalla voglia di conoscere popoli, luoghi e culture del mondo vicine e lontane, promuovendo un turismo praticato con rispetto e responsabilità.

Attività editoriali: crediamo nella conoscenza come strumento di apertura e di costruzione di una società accogliente ed inclusiva, per questo, dal 1998, ogni anno diamo alle stampe un volume fotografico che metta al centro il viaggio e il contatto con luoghi e popoli lontani. In questi anni abbiamo fatto il giro del mondo, raccontando storie dal Niger, dal Vietnam, dal Tibet, dalla Mongolia, dalla Nuova Guinea, dalla Giordania, dall'India. I proventi della vendita dei volumi ci aiutano a proseguire nel nostro lavoro di cooperazione internazionale e di integrazione dei migranti sul territorio.

Iniziative culturali: organizziamo incontri, proiezioni, dibattiti pubblici al fine di sensibilizzare l'opinione pubblica e stimolare la riflessione su temi d'attualità legati, tra gli altri, alla questione migratoria e alle problematiche strutturali di alcune realtà del Sud del mondo.

LES CULTURES ONLUS
LABORATORIO DI CULTURA INTERNAZIONALE

C.SO MATTEOTTI 15
23900 LECCO (LC)
T +39 0341 284828

C.F. 02488330131

INFORMAZIONI@LESCULTURES.IT
WWW.LESCULTURES.IT

Relazione attività 2024

Integrazione

Scuola

- **Progetto Iride**
 - Ente finanziatore: Comunità Montana Valsassina
 - Territorio di riferimento: Lago, Valsassina
 - Beneficiari: 91 alunni stranieri neoarrivati in Italia o con background migratorio, famiglie straniere
 - Servizi erogati: facilitazione linguistica, mediazione culturale
- **Progetto S.I.M – Scuola Inclusione Minori stranieri**
 - Ente finanziatore: Comune di Lecco,
 - Territorio di riferimento: Lecco
 - Beneficiari: 81 alunni stranieri neoarrivati in Italia o con background migratorio, famiglie straniere
 - Servizi erogati: facilitazione linguistica, mediazione culturale
- **Progetto Sentieri per l'integrazione**
 - Ente finanziatore: Comunità Montana Valle San Martino
 - Territorio di riferimento: Valle San Martino
 - Beneficiari: 64 alunni stranieri neoarrivati o con background migratorio, famiglie straniere
 - Servizi erogati: facilitazione linguistica, tutoring pomeridiano, mediazione culturale.
- **Scuola di Ballabio**
 - Ente finanziatore: Comune di Ballabio
 - Territorio di riferimento: Ballabio
 - Beneficiari: 17 alunni stranieri neoarrivati o con background migratorio, famiglie straniere scuola dell'infanzia
 - Servizi erogati: facilitazione linguistica in presenza e a distanza, mediazione culturale.
- **Progetto Linfa**
 - Ente finanziatore: Consolida
 - Territorio di riferimento: Ambito di Lecco
 - Beneficiari: 14 famiglie straniere Istituti Comprensivi do Calolziocorte e Olginate
 - Servizi erogati: orientamento scolastico famiglie straniere
- **CoDING - Competenze Digitali e IINGuistiche per il Lavoro e l'Integrazione**
 - Ente finanziatore: Regione Lombardia – Bando Volontariato
 - Territorio di riferimento: provincia di Lecco
 - Beneficiari: 50 donne straniere
 - Servizi erogati: formazione linguistica
- **Formazione linguistica per adulti**
 - Ente finanziatore: Comune di Mandello del Lario
 - Territorio: Comune di Mandello del Lario e comuni limitrofi
 - Beneficiari: 20 cittadine di paesi terzi
 - Servizio: Corso di italiano L2 – libello A2/B1

Mediazione culturale

- **Ambito di Lecco - Tutela Minori**
 - Ente finanziatore: I.S. Girasole
 - Territorio di riferimento: Ambito di Lecco
 - Beneficiari: minori non accompagnati
 - Ore di mediazione erogate: 197,5
 - Servizi erogati: mediazione culturale;
- **Comune di Lecco - Servizio Famiglia e Territorio / Tutela Minori**
 - Ente finanziatore: I.S. Girasole
 - Territorio di riferimento: Comune di Lecco
 - Beneficiari: famiglie straniere e minori non accompagnati
 - Ore di mediazione erogate: 54,25 Servizio Famiglia e Territorio: 34,25 Servizio Tutela Minori

- Servizi erogati: mediazione culturale;
- **Porte aperte 3.0**
 - Ente finanziatore: Regione Lombardia – Fondo Sociale Europeo
 - Territorio di riferimento: Casa circondariale di Lecco
 - Beneficiari: 20 detenuti stranieri
 - Servizi erogati: servizio di mediazione culturale lingua araba e francese
- **La Nostra famiglia**
 - Territorio di riferimento: provincia di Lecco
 - Ore di mediazione erogate: 109
 - Servizi erogati: mediazione culturale
- **ASST Lecco**
 - Territorio di riferimento: provincia di Lecco
 - Ore di mediazione erogate: 105
 - Servizi erogati: mediazione culturale
- **Richiedenti asilo CAS**
 - Territorio di riferimento: provincia di Lecco
 - Ore di mediazione erogate: 232,50
 - Beneficiari: 89
 - Servizi erogati: mediazione culturale
- **Titolari protezione SAI**
 - Territorio di riferimento: provincia di Lecco
 - Ore di mediazione erogate: 774,25
 - Beneficiari: 207
 - Servizi erogati: mediazione culturale

Emergenza Ucraina

- **Mediazione culturale**
 - Territorio di riferimento: provincia di Lecco
 - Ore di mediazione erogate: 160,50
 - Beneficiari: 40
 - Servizi erogati: mediazione culturale

Ufficio diritti

- **Consulenza e orientamento legale**
 - Territorio di riferimento: provincia di Lecco
 - Beneficiari: 45
 - Servizi erogati: consulenza e orientamento legale gratuiti
- **Richiedenti asilo**
 - Territorio di riferimento: provincia di Lecco
 - Beneficiari: 33
 - Servizi erogati: presentazione ricorsi in appello per richiesta di asilo

Formazione

- **Formazione *Programmazione e progettazione di unità didattiche***
 - Territorio di riferimento: provincia di Lecco
 - Beneficiari: 14 facilitatori linguistici, 4 docenti
 - Servizi erogati: formazione: didattica della L2
- **La comunicazione interculturale in ambito professionale**
 - Territorio di riferimento: provincia di Lecco
 - Beneficiari: 36 operatori pubblici e privati
 - Servizi erogati: formazione

Altri progetti

- **Sportello stranieri**
 - Ente finanziatore: Comunità Montana Valsassina, Comune di Mandello del Lario
 - Territorio: Ambito di Bellano
 - Beneficiari: 86 cittadini di paesi terzi
 - Servizi: assistenza amministrativa e legale in materia di diritto di immigrazione

- **Centro estivo Levata**
 - Ente finanziatore: Comune di Monte Marengo
 - Territorio di riferimento: Località Levata, Monte Marengo
 - Beneficiari: 15 minori
 - Servizi erogati: animazione estiva, integrazione sociale
- **Incontriamoci. Percorsi sostegno minori e donne migranti accolti presso il CAS di Malgrate e gli appartamenti di Civate**
 - Ente finanziatore: Fondazione Comunitaria del Lecchese
 - Territorio di riferimento: Malgrate e Civate
 - Beneficiari: donne e minori inseriti nel CAS
 - Servizi erogati: corsi di italiano, babysitting, mediazione culturale, attività per bambini
- **Da rifugiati a cittadini**
 - Ente finanziatore: Presidenza del Consiglio dei Ministri – 8 per Mille
 - Territorio di riferimento: Lecco e provincia
 - Beneficiari: titolari di protezione internazionale
 - Servizi erogati: mediazione culturale
- **Nostos**
 - Ente finanziatore: Ministero degli Interni
 - Territorio di riferimento: Lecco e provincia
 - Beneficiari: operatori Prefettura, 36 operatori pubblici e privati, 7 cittadini stranieri (vulnerabili e MSNA)
 - Servizi erogati: capacity building, formazione, orientamento, mediazione culturale
- **UNIQUE**
 - Ente finanziatore: UE - Erasmus +
 - Territorio di riferimento: Spagna, Italia, Germania, Francia, Bulgaria
 - Beneficiari: 2 operatori
 - Servizi erogati: elaborazione di strumenti per sensibilizzare chi insegna ad adulti e nell'ambito della formazione professionale sulle tematiche queer e per promuovere politiche inclusive all'interno degli istituti di formazione.
- **Nuove Identità Meticce**
 - Ente finanziatore: UNAR, Fondazione Comunitaria del Lecchese
 - Territorio di riferimento: Lecco e provincia
 - Beneficiari: giovani di seconda generazione, giovani lecchesi, cittadinanza
 - Servizi erogati: supporto organizzazione eventi culturali, conduzione ricerca **Generazione Z: cresciuti nelle diversità**
- **Ricerca “Between Origin and Destination (BOnD)**
 - Ente finanziatore: Fondazione ISMU
 - Territorio di riferimento: province di Lecco e Sondrio
 - Servizi erogati: somministrazione di questionari di ricerca
- **Ricerca “PRIN 2022 PNRR- Salute dei migranti e accesso alle cure in Italia (MIGHTY)”**
 - Ente finanziatore: Fondazione ISMU
 - Territorio di riferimento: provincia di Sondrio
 - Servizi erogati: somministrazione di questionari di ricerca

Cooperazione internazionale

Niger

- **So.R.Ri.D.I. - Sostegno, Recupero e Riqualificazione della scuola Bagzam 2 per garantire il Diritto all'Istruzione nel nord del Niger**
 - Ente finanziatore: Tavola Valdese - 8 per Mille
 - Territorio di riferimento: villaggio di Emalawlé
 - Beneficiari: 88 alunni nigerini
 - Servizi erogati: realizzazione due dormitori scolastici

Ucraina

- **Un ponte per l'Ucraina**
 - Ente finanziatore: donatori privati
 - Territorio di riferimento: Zaporizhzhia
 - Beneficiari: giovani e adulti
 - Servizi erogati: realizzazione corsi di formazione professionale

Promozione culturale

Immagimondo – festival di viaggi, luoghi e culture

- 27esima edizione
- Ente finanziatore: vari, privati e pubblici
- Territorio di riferimento: provincia di Lecco, regione Lombardia
- Beneficiari: 3000 persone
- Servizi erogati: 43 incontri, 9 giorni di eventi, 65 ospiti, due mostre fotografiche, un concerto, un evento di arte pubblica partecipata, 4 proiezioni, 3 laboratori per bambini, 3 laboratori per adulti, 1 spettacolo.

Itinerari culturali. Nuove geografie di relazione e partecipazione.

- Ente finanziatore: Fondazione Cariplo
- Territorio di riferimento: Lecco e provincia
- Beneficiari: 4 giovani, un collettivo di artisti, cittadinanza (circa 3000 persone)
- Servizi erogati: realizzazione di un evento di arte pubblica partecipata e attivazione di quattro collaborazioni con giovani del territorio che sono entrati a far parte del comitato organizzativo del Festival Immagimondo

Officina Badoni 2030

- Ente finanziatore: Fondazione Cariplo
- Territorio di riferimento: Lecco
- Servizi erogati: partecipazione all'ATS, inaugurazione edificio, coordinamento programmazione culturale

Corsi di lingue

- Ente finanziatore: privati
- Territorio di riferimento: provincia di Lecco
- Beneficiari: 16 persone
- Servizi erogati:
 - 2 corsi individuali di arabo base
 - 2 corsi individuali di arabo avanzato
 - 1 corso individuale di portoghese avanzato
 - 1 corso di gruppo di spagnolo base
 - 1 corso di gruppo di arabo intermedio